



## Žalos atlyginimas nusikaltimų aukoms

### Nacionalinė informacija ir elektroninės formos, susijusios su Direktyva 2004/80/EB

#### Bendra informacija

2004 m. balandžio 29 d.  Tarybos direktyva 2004/80/EB dėl kompensacijos nusikaltimų aukoms

Direktyva taikoma visose Europos Sąjungos valstybėse narėse.

Direktyvoje nustatyta, kad visos ES valstybės narės turi sukurti kompensacijų smurtinių tyčinių nusikaltimų aukoms schemas. Pagal šį teisės aktą visos smurtinių tyčinių nusikaltimų aukos turi galėti pasinaudoti nacionaline kompensacijų schema toje valstybėje narėje, kurios teritorijoje buvo įvykdytas nusikaltimas.

Tam, kad smurtinių tyčinių nusikaltimų aukos galėtų gauti kompensaciją tarpvalstybinėse bylose, šia direktyva nustatyta nacionalinių institucijų bendradarbiavimo sistema:

- Asmenys, nukentėję nuo nusikaltimo viešėdami užsienyje (kitoje, ne savo gyvenamojoje, ES valstybėje narėje) gali pateikti prašymą **padedančiajai institucijai** valstybėje, kurioje gyvena (toliau pateikiamoje paieškos priemonėje pasirinkite nuorodą „padedančiosios institucijos“).
- Padedančioji institucija išverčia prašymą ir perduoda jį **sprendžiančiajai institucijai** valstybėje narėje, kurioje buvo padarytas nusikaltimas (toliau pateikiamoje paieškos priemonėje pasirinkite nuorodą „sprendžiančiosios institucijos“). Prašymus nagrinėja ir kompensacijas moka sprendžiančioji institucija.

Padedančiosios ir sprendžiančiosios institucijos tarpusavyje bendrauja **sutartomis priimtinais kalbomis**. Norėdami sužinoti apie priimtą (-as) kalbą (-as), žiūrėkite, kurios valstybės narės institucijai reikia siųsti su byla susijusią informaciją (pvz., prašymus, teismo sprendimus ar kitokius pranešimus).

**Spustelėjus kurios nors šalies vėliavą, bus pateikta išsami tos šalies informacija.**

Padedančiosioms ir sprendžiančiosioms institucijoms talkina nacionalinės **centrinės ryšių palaikymo atstovybės** (toliau pateikiamoje paieškos priemonėje pasirinkite nuorodą „centrinės ryšių palaikymo atstovybės“), kurių užduotis – skatinti institucijų bendradarbiavimą, teikti pagalbą ir ieškoti sprendimų tarpvalstybiniais atvejais.

Europos e. teisingumo portale galite rasti informacijos apie Direktyvos taikymą ir patogią **formų** pildymo priemonę.

#### Susijusios nuorodos

[Kompensacijos nusikaltimų aukoms Europos Sąjungoje](#)

 ARCHYVUOTA Europos teismo atlaso svetainė (nebeveikia nuo 2017 m. rugsėjo 30 d.)

Šį puslapį tvarko Europos Komisija. Šiame tinklalapyje pateikta informacija nebūtinai atitinka Europos Komisijos oficialią poziciją. Europos Komisija neprisiima atsakomybės ar įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą informaciją arba duomenis. Informacija apie ES tinklalapių autorių teises pateikiama teisiniame pranešime.

Paskutinis naujinimas: 20/05/2019

## Žalos atlyginimas nusikaltimų aukoms - Danija

[Prašymų perdavimo kalbos](#)

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

[Prašymų perdavimo kalbos](#)

Kompensacijų nusikaltimų aukoms institucija (dan. k. Erstatningsnævnet) Danijoje priima prašymus danų ir anglų k.

Su kitomis Šiaurės šalimis (Suomija, Islandija, Norvegija ir Švedija) Danija yra pasirašiusi konvenciją dėl kalbų, pagal kurią vienos Šiaurės šalies piliečiai turi teisę vartoti savo kalbą kitose Šiaurės šalyse. Konvencija apima danų, suomių, islandų, norvegų ir švedų kalbas.

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

Šios institucijos svetainės <http://www.erstatningsnaevnet.dk/> skiltyje [selvbetjening](#) (savitarna) pateiktos įvairios formos, taip pat ir prašymo forma danų ir anglų k.

---

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija nepriima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

Paskutinis naujinimas: 18/03/2019

## Žalos atlyginimas nusikaltimų aukoms - Vokietija

[Prašymų perdavimo kalbos](#)

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

Prašymų perdavimo kalbos

Pareiškimą dėl kompensacijos ir visus susijusius pagrindžiančius dokumentus galima pateikti bet kuria oficialia ES kalba. Institucijos taip pat gali keistis informacija (7–10 straipsniai) bet kuria oficialia ES kalba.

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

[Pareiškimo dėl kompensacijos nusikaltimų aukoms forma](#)

[Informacija apie pareiškimo dėl kompensacijos nusikaltimų aukoms formą](#)

---

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija nepriima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

Paskutinis naujinimas: 09/04/2019

## Žalos atlyginimas nusikaltimų aukoms - Estija

[Prašymų perdavimo kalbos](#)

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

Prašymų perdavimo kalbos

Estų k.

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

Prašymo skirti kompensaciją formą galite rasti [Socialinio draudimo valdybos interneto svetainėje](#).

---

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija nepriima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

Paskutinis naujinimas: 15/08/2019

## Žalos atlyginimas nusikaltimų aukoms - Airija

[Prašymų perdavimo kalbos](#)

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

Prašymų perdavimo kalbos

anglų ir airių.

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

Spustelėjus nuorodą <http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/WP15000110> atsidarys Teisingumo ir lygybės departamento svetainės puslapis, susijęs su kompensacijų už nusikaltimais padarytą žalą sistema.

Spustelėjus nuorodą puslapio apačioje galima rasti prašymų formas dėl mirtinų ir nemirtinų sužalojimų.

---

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija nepriima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

Paskutinis naujinimas: 20/03/2019

## Žalos atlyginimas nusikaltimų aukoms - Graikija

[Prašymų perdavimo kalbos](#)

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

Prašymų perdavimo kalbos

Graikų kalba yra oficiali paraiškų teikimo, keitimosi informacija, duomenimis ir patvirtinamaisiais dokumentais kalba.

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

Kompensacijos nukentėjusiesiems paraiškos formą galima rasti Teisingumo, skaidrumo ir žmogaus teisių ministerijos interneto svetainėje adresu:

<http://www.ministryofjustice.gr/site/LinkClick.aspx?fileticket=rytwEr1HmLM%3d&tabid=151>

---

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija nepriima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

Paskutinis naujinimas: 21/03/2019

## Žalos atlyginimas nusikaltimų aukoms - Ispanija

[Prašymų perdavimo kalbos](#)

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

Prašymų perdavimo kalbos

Ispanų kalba

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

Kompensavimo prašymų tarpvalstybiniais atvejais siuntimo forma

Sprendimų dėl kompensavimo prašymų tarpvalstybiniais atvejais siuntimo forma

---

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija nepriima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

Paskutinis naujinimas: 30/08/2019

### Žalos atlyginimas nusikaltimų aukoms - Kroatija

[Prašymų perdavimo kalbos](#)

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

Prašymų perdavimo kalbos

Paraiškos ir prašymai priimami kroatų kalba.

Prašymų kompensacijoms gauti blankai

Prašymo skirti kompensaciją formos kroatų ir anglų kalbomis pateikiamos Teisingumo ministerijos interneto svetainėje.

Nuoroda <https://pravosudje.gov.hr/o-ministarstvu/djelokrug-6366/iz-pravosudnog-sustava-6372/podrska-zrtvama-i-svjedocima/6156>

---

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija nepriima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

Paskutinis naujinimas: 21/03/2019

### Žalos atlyginimas nusikaltimų aukoms - Kipras

[Prašymų perdavimo kalbos](#)

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

Prašymų perdavimo kalbos

Graikų ir anglų kalbos

Prašymų kompensacijoms gauti blankai

Paraiškų formas ir informacijos apie kompensacijas graikų ir anglų kalbomis galite gauti Socialinio draudimo tarnybų departamento biuruose arba rasti šios įstaigos interneto svetainėje <http://www.mlsi.gov.cy/sid>.

Paraiškos formą galite įteikti tiesiogiai arba siųsti paštu šiuo adresu: **Social Insurance Services (Ypiresíes Koinonikón Asfallíseon) Leoforos Lordou Vyronos 7, 1465 Nicosia, Cyprus.**

---

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija nepriima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

Paskutinis naujinimas: 18/04/2019

### Žalos atlyginimas nusikaltimų aukoms - Lietuva

[Prašymų perdavimo kalbos](#)

## [Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

Prašymų perdavimo kalbos

Pranešimų perdavimo kalbos yra lietuvių ir anglų.

Prašymų kompensacijoms gauti blankai

Prašymų kompensacijoms blankai turi būti lietuvių kalba.

---

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija nepriima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

Paskutinis naujinimas: 21/10/2019

## Žalos atlyginimas nusikaltimų aukoms - Liuksemburgas

[Prašymų perdavimo kalbos](#)

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

Prašymų perdavimo kalbos

Pagal 11 straipsnio 1 dalį Liuksemburgas priima prašymus

- liuksemburgiečių,
- prancūzų arba
- vokiečių kalbomis.

Prašymų kompensacijoms gauti blankai

Liuksemburge nėra nustatyta konkrečios formos, kurią turi naudoti kompensacijos prašymus teikiantys asmenys.

Prašymai pateikiami paprastu raštu, kuriame turi būti nurodyta data, vieta ir tikslus pobūdis veiksmų, nuo kurių prašymą teikiantis asmuo nukentėjo.

Prie šio rašto pridedami patvirtinamieji dokumentai (protokolo kopija, visi atitinkami teismo sprendimai, visišką nedarbingumą, patirtą nuolatinę negalią, padidėjusias išlaidas ar sumažėjusias pajamas patvirtinantys dokumentai ir nukentėjusio asmens negalią apibūdinantys dokumentai, siekiant užtikrinti, kad iš nusikalstamą veiką padariusio asmens būtų gauta veiksminga ir pakankama kompensacija).

---

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija nepriima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

Paskutinis naujinimas: 26/03/2019

## Žalos atlyginimas nusikaltimų aukoms - Malta

[Prašymų perdavimo kalbos](#)

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

Prašymų perdavimo kalbos

Paraiškos priimamos maltiečių ir anglų kalbomis.

Prašymų kompensacijoms gauti blankai

Paraiškos dėl kompensacijos forma pateikiama adresu: <https://eforms.gov.mt/pdfforms.aspx?fid=pjd010e>

---

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija nepriima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

Paskutinis naujinimas: 29/03/2019

## Žalos atlyginimas nusikaltimų aukoms - Nyderlandai

[Prašymų perdavimo kalbos](#)

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

Prašymų perdavimo kalbos

Paraiškas galima pateikti visomis kalbomis.

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

[Paraiškos forma nukentėjusiesiems nyderlandų kalba](#)

[Paraiškos forma nukentėjusiesiems nyderlandų kalba](#)

[Paraiškos forma nukentėjusiesiems anglų kalba](#)

[Paraiškos forma giminaičiams anglų kalba](#)

---

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija nepriima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

Paskutinis naujinimas: 26/03/2019

## Žalos atlyginimas nusikaltimų aukoms - Austrija

[Prašymų perdavimo kalbos](#)

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

Prašymų perdavimo kalbos

Pagal 2004 m. balandžio 20 d. Tarybos direktyvos 2004/80/EB, susijusios su kompensacija nusikaltimo aukoms, 11 straipsnio 1 dalies a ir b punktus, pareiškimus galima pateikti vokiečių ir anglų kalbomis.

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

[Pagalbos prašymo pagal Austrijos nusikaltimo aukų įstatymą \(vok. \*Verbrechensopfergesetz\*, VOG\) forma](#)

---

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija nepriima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

Paskutinis naujinimas: 01/04/2019

## Žalos atlyginimas nusikaltimų aukoms - Slovėnija

[Prašymų perdavimo kalbos](#)

[Prašymų kompensacijoms gauti blankai](#)

Prašymų perdavimo kalbos

Reikalavimai atlyginti žalą turi būti pateikti slovėnų kalba.

Prašymų kompensacijoms gauti blankai

Reikalavimai atlyginti žalą turi būti pateikti naudojantis nustatyta forma kartu su pareiškimu. Formą galima rasti Teisingumo ministerijos interneto svetainėje. Italų ir vengrų kilmės tautinių mažumų atstovams skirtos formos pateikiamos kaip neoficialūs vertimai italų ir vengrų kalbomis.

[http://www.mp.gov.si/si/delovna\\_podrocja/direktorat\\_za\\_kaznovalno\\_pravo\\_in\\_clovekove\\_pravice/sekto\\_r\\_za\\_popravo\\_kvivic\\_in\\_podporo\\_zrtvam\\_kaznivih\\_dejanj/odskodnine\\_zrtvam\\_kaznivih\\_dejanj/](http://www.mp.gov.si/si/delovna_podrocja/direktorat_za_kaznovalno_pravo_in_clovekove_pravice/sekto_r_za_popravo_kvivic_in_podporo_zrtvam_kaznivih_dejanj/odskodnine_zrtvam_kaznivih_dejanj/)

Forma yra išversta ir į anglų kalbą (žr. toliau), tačiau tik informaciniais tikslais; reikalavimas atlyginti žalą turi būti pateiktas slovėnų kalba.

[http://www.mp.gov.si/en/areas\\_of\\_work/legislation\\_on\\_the\\_justice\\_system/sekto\\_r\\_za\\_popravo\\_kvivic\\_in\\_podporo\\_zrtvam\\_kaznivih\\_dejanj/crime\\_victims\\_compensation\\_national\\_cross\\_boarder\\_situations/](http://www.mp.gov.si/en/areas_of_work/legislation_on_the_justice_system/sekto_r_za_popravo_kvivic_in_podporo_zrtvam_kaznivih_dejanj/crime_victims_compensation_national_cross_boarder_situations/)

---

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija nepriima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisyklės rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

Paskutinis naujinimas: 28/03/2019

## Žalos atlyginimas nusikaltimų aukoms - Švedija

Prašymų perdavimo kalbos

Prašymų kompensacijoms gauti blankai

Prašymų perdavimo kalbos

Švedų arba anglų kalba

Prašymų kompensacijoms gauti blankai

**Forma švedų kalba:**

📄 [ansökan om brottsskadeersättning](#) (kompensacijos prašymas; prisijungimui reikalinga švediška mobilioji programėlė BankID)

📄 [Ansökan om brottsskadeersättning för personskada och kränkning](#) (kompensacijos prašymas dėl asmeniui padarytos žalos ar asmeninės neliečiamybės pažeidimo; pdf)

📄 [Ansökan om brottsskadeersättning för barn som bevittnat brott som varit ägnat att skada barnets trygghet och tillit i förhållande till en närstående person](#) (kompensacijos prašymas dėl vaiko, tapusio nusikaltimo, galinčio pakenkti jo saugumui ir pasitikėjimui artimu asmeniu, liudininku; pdf)

📄 [Ansökan om brottsskadeersättning för sak- eller ren förmögenhetsskada](#) ; (kompensacijos prašymas dėl patirtos materialinės žalos arba vien turtinės žalos; pdf)

**Forma anglų kalba:**

📄 [Application for criminal injuries compensation for personal injury and violation of personal integrity](#) (kompensacijos prašymas dėl asmeniui padarytos žalos ar asmeninės neliečiamybės pažeidimo; pdf)

---

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija nepriima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisyklės rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

Paskutinis naujinimas: 29/03/2019